

# telemach

## SMS Donacija

### Pogodba o zbiranju prostovoljnih SMS prispevkov

ki jo sklejata:

Telemach Slovenija d.o.o., Brnčičeva ulica 49A, Ljubljana, identifikacijska št. za DDV: SI 66863627, matična št.: 5692229000, ki ga zastopa Tomislav Čizmič, predsednik posloводства (v nadaljevanju izvajalec oz. Telemach), in naročnik (v nadaljevanju organizator).

#### Naročnik

Naziv: \_\_\_\_\_

Zakoniti zastopnik: \_\_\_\_\_

Naslov in hišna številka: \_\_\_\_\_ Poštna št.: \_\_\_\_\_ Mesto: \_\_\_\_\_

Davčna št.: \_\_\_\_\_ Zavezanec za DDV:  DA  NE Matična št.: \_\_\_\_\_

Številka TRR: IBAN SI56 \_\_\_\_\_ Ime banke: \_\_\_\_\_

Kontaktna oseba: \_\_\_\_\_ Tel. št.: \_\_\_\_\_ Mob. št.: \_\_\_\_\_

\*E-poštni naslov: \_\_\_\_\_

\*Podatek ni obvezen

Spletna stran organizatorja, kjer bodo objavljeni Pogoji uporabe storitve SMS Donacija:

#### Kratek opis dejavnosti organizatorja

Namen zbiranja sredstev: \_\_\_\_\_

Termin zbiranja sredstev (začetek in konec): \_\_\_\_\_

#### Ključna beseda

**Vpišite ključno besedo (npr. BESEDA, BESEDA1, BESEDA5 ali BESEDA10) in izberite ceno.**

Ključna beseda na številko 1919 in cenovna postavka (bruto cena v EUR, 0 % DDV):

\_\_\_\_\_  1 EUR  5 EUR  10 EUR

Ključna beseda na številko 1919 in cenovna postavka (bruto cena v EUR, 0 % DDV):

\_\_\_\_\_  1 EUR  5 EUR  10 EUR

#### Zahvalno sporočilo

# telemach

## 1. člen

Izrazi, uporabljeni v tej pogodbi in prilogah k tej pogodbi imajo naslednji pomen:

- Ključna beseda je beseda, ki jo za potrebe izvajanja storitve SMS Donacija preko Telemachovega elektronskega komunikacijskega omrežja določita Telemach in organizator.
- Kratka številka je destinacijska 1919 (B) številka v Telemachovi komunikacijski infrastrukturi, preko katere Telemach prejema ključne besede v obliki SMS sporočil.

## 2. člen

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata,

- da ima Telemach status operaterja v skladu z veljavno zakonodajo, ki ureja elektronske komunikacije in da je vpisan v register operaterjev, ki se vodi pri Agenciji za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije,
- da je organizator v skladu s predpisi v Republiki Sloveniji organiziran za opravljanje humanitarne, dobrodelne, kulturne, vzgojnoizobraževalne, znanstvene, športne, ekološke, religiozne dejavnosti oziroma deluje kot organizirana invalidska organizacija, kar izhaja iz dokumentacije, katero je organizator pred podpisom pogodbe predložil operaterju ter je priloga te pogodbe,
- da Telemach in organizator želita sodelovati pri zbiranju sredstev za dobrodelne oz. človekoljubne namene in sicer za namen, opredeljen v prošnji za vzpostavitev storitve SMS Donacija, ki je priloga in sestavni del te pogodbe (v nadaljevanju je dejavnost zbiranja sredstev s pomočjo storitve SMS Donacija opredeljena kot "Akcija zbiranja" oz. "Akcija").

## 3. člen

Telemach se zavezuje v svojem komunikacijskem sistemu vzpostaviti storitev SMS Donacija, ki jo ta pogodba določa kot storitev Organizatorja, za katero družba Telemach nudi infrastrukturo in nastopa kot ponudnik poti.

Storitev SMS Donacija omogoča doniranje sredstev Organizatorju, kar naročniki in predplačniški uporabniki Telemacha storijo s pošiljanjem SMS sporočila s ključno besedo, opredeljeno v tej pogodbi, na kratko številko »1919«.

## 4. člen

Organizator se zavezuje, da bo zbrana sredstva uporabil izključno za namen, opredeljen v tretji alineji drugega člena te pogodbe.

## 5. člen

Akcija bo potekala v časovnem obdobju opredeljenem s to pogodbo, oziroma do odpovedi skladno z določbami te pogodbe. Akcija mora potekati v skladu s "Pogoji uporabe storitve SMS Donacija" (v nadaljevanju: Pogoji uporabe), ki so kot priloga sestavni del te pogodbe in jih je Organizator prejel ob sklenitvi te pogodbe. Organizator se zavezuje, da bo pri promoviranju Akcije uporabnike obvestil o Pogojih uporabe z objavo na svojih spletnih straneh.

Organizator odgovarja za organizacijo in izvedbo Akcije. Telemach nastopa izključno kot ponudnik poti (elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS Donacija), preko katere naročniki in uporabniki predplačniškega sistema, s poslanim SMS sporočilom z vsebovano ključno besedo Organizatorju donirajo sredstva.

## 6. člen

Telemach se za čas trajanja te pogodbe obvezuje:

- brezplačno vzpostaviti delovanje ključne besede na številki 1919,
- zagotoviti pot (elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS donacija) za zbiranje sredstev v okviru Akcije.

Pogodbene stranke so sporazumne, da je storitev preko elektronskega komunikacijskega omrežja, dostopna samo uporabnikom Telemacha, to je naročnikom in uporabnikom predplačniškega sistema.

## 7. člen

Pogodbeni stranki sta izrecno sporazumni, da bo Telemach:

- vsa zbrana sredstva iz naslova poslanih SMS sporočil v okviru Akcije, prenakazal na TRR Organizatorja, določen v tej pogodbi;
- plačana in zbrana sredstva iz naslova plačljivih dohodnih sporočil SMS (SMS Donacija), t.j. zahvalo za donacijo za vsak s strani naročnikov in uporabnikov predplačilnega sistema prejet SMS v celoti prenakazal na TRR Organizatorja kot donacije naročnikov in uporabnikov predplačilnega sistema.

Sredstva, ki jih naročniki in uporabniki predplačilnega sistema nakažejo kot donacijo v okviru Akcije, Telemach naročnikom in uporabnikom predplačilnega sistema, zaračuna na rednem mesečnem računu za elektronske komunikacijske storitve.

## 8. člen

Organizator s podpisom te pogodbe potrjuje, da je seznanjen z dejstvom, da sistem pošiljanja SMS sporočil ne zagotavlja absolutne zanesljivosti in varnosti ter da v zvezi s tem Organizatorju in uporabnikom (naročnikom in uporabnikom predplačilnega sistema) ne daje nobenih jamstev v zvezi z zanesljivostjo in varnostjo, temveč si bo po svojih najboljših močeh in v skladu z dobrimi praksami pri ponujanju takih storitev prizadeval za čimbolj zanesljivo in varno delovanje sistema pošiljanja SMS sporočil.

Za prenos SMS sporočil se smiselno uporabljajo vsakokrat veljavni splošni pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

# telemach

Organizator v celoti prevzema odgovornost za organizacijo in izvedbo Akcije ter za vsebino posredovanih SMS sporočil in je dolžan v celoti povrniti vso škodo, ki jo Telemach lahko utrpi kot posledico izvajanja oz. organizacije storitve ali vsebine SMS sporočil, kot tudi vse obveznosti, ki bi iz tega lahko sledile.

V primeru popolnega ali delnega izpada in/ali drugih prekinitev oz. motenj elektronskega komunikacijskega omrežja in/ali storitve SMS donacija ne glede na vzrok (kot npr. tehnične motnje, izpad električne energije, preobremenjenost omrežja in storitve SMS donacija) si bo Telemach prizadeval zagotoviti normalno delovanje takoj, ko bo to mogoče. Telemach v nobenem primeru ne odgovarja za dostavo SMS sporočil.

Organizator je še posebej seznanjen z dejstvom, da lahko pride tudi do različnih nezaželenih posledic kot npr. zamude pri dostavi SMS sporočil in/ali nedostave SMS sporočil (v katerikoli smeri), za katere ne prevzema nikakršne odgovornosti, Organizator pa se s podpisom te pogodbe izrecno odpoveduje kakršnimkoli zahtevkom v zvezi s tem.

Organizator se obvezuje v svojih pogojih Akcije opozoriti na določila in omejitve tega člena.

## 9. člen

Organizator se zavezuje zagotoviti reševanje reklamacij v zvezi z organizacijo in izvedbo Akcije.

Telemach rešuje izključno reklamacije v zvezi z delovanjem elektronskega komunikacijskega omrežja oz. sistema za pošiljanje SMS sporočil ter v zvezi z zaračunavanjem SMS sporočil. Telemach bo reševal reklamacije v skladu s splošnimi pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

## 10. člen

Organizator se obvezuje:

- v celoti prevzeti stroške organizacije in promocije Akcije,
- storitev SMS donacija v okviru take Akcije promovirati po predhodni uskladitvi s Telemachom,
- javnost v vseh promocijskih sporočilih in obvestilih javnosti obvestiti, da se Telemach »v celoti odpoveduje prihodkom iz naslova odhodnih/dohodnih SMS sporočil«,
- uporabnike v vseh tržno komunikacijskih sredstvih obvestiti, da delovanje storitve SMS donacija omogočajo: v sodelovanju z družbo Telemach.
- v vseh svojih promocijskih materialih in tržno komunikacijskih sredstvih, ki uporabnike pozivajo k uporabi storitve SMS donacija, objaviti ključne točke Pogojev uporabe, kratka navodila za uporabo in cene.

## 11. člen

Vrednost donacije v skladu z določilom 15. člena Pravilnika o izvajanju Zakona o davku na dodano vrednost (Ur. List RS št.79/2002) ni predmet davka na dodano vrednost.

## 12. člen

S podpisom te pogodbe Organizator izjavlja in jamči, da ima ves čas trajanja te pogodbe status pravne osebe, registrirane za opravljanje humanitarne, kulturne, zdravstvene, socialnovarstvene, vzgojno-izobraževalne, znanstvene, športne, sindikalne ali religiozne dejavnosti.

## 13. člen

Vsebina te pogodbe, vsi podatki v zvezi s poslovanjem pogodbenih strank kakorkoli pridobljeni v času sklepanja ali izvajanja te pogodbe (vključujoč podatke o uporabnikih) predstavljajo za pogodbene stranke trajno poslovno skrivnost, razen, če iz določil te pogodbe ne izhaja drugače.

Poslovno skrivnost so pogodbene stranke dolžne varovati s skrbnostjo dobrega gospodarstvenika in za izpolnjevanje te obveznosti, za vse svoje delavce (redno zaposlene, pogodbene ali katerekoli druge) odgovarjajo kot za samega sebe.

Pogodbene stranke se še posebej obvezujejo varovati podatke o uporabnikih v skladu s predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov in jih uporabljati izključno za izvajanje te pogodbe ter jih posredovati tretjim izključno na zahtevo uporabnika ali v primerih v skladu z veljavnimi predpisi.

## 14. člen

Telemach si pridržuje pravico, da Organizatorju brez predhodnega opozorila in brez kakršnihkoli obveznosti do Organizatorja, začasno onemogoči izvajanje storitve preko elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS donacija (v nadaljevanju: suspenz), če:

- se pojavi sum, da krši določila te pogodbe (npr. če prejme reklamacijo ali pritožbo uporabnika ali tretjega, ki kaže na to, da utegne kršiti določila te pogodbe);
- če je to potrebno zaradi tehničnih razlogov in/ali vzdrževanja infrastrukture.

Telemach bo o suspenzu in razlogu zanj takoj, ko bo to mogoče, obvestil Organizatorja. Suspenz traja do odprave tehničnih motenj oz. do zaključka vzdrževalnih posegov ali do odprave kršitev te pogodbe oz. do odpovedi pogodbe, če s kršitvijo ne preneha.

# telemach

## 15. člen

Telemach sme kadarkoli po lastni presoji spremeniti Pogoje uporabe ter s tem posledično spremeniti vsebino te pogodbe in prilog, pri čemer spremembe ne veljajo za nazaj, temveč od osmega (8) dne dalje, odkar so bile pisno sporočene na elektronski naslov Organizatorja, kot je določen v tej pogodbi. Če Organizator ne soglaša s spremembami, sme odstopiti od te pogodbe brez odpovednega roka, če to pisno sporoči Izvajalcu v roku treh (3) dni od prejema obvestila o spremembah, v nasprotnem primeru pa se šteje, da Organizator s spremembami soglaša in ga te spremembe zavezujejo.

## 16. člen

Pogodba je sklenjena za določen čas in velja do datuma izteka akcije, kot je opredeljen v tej pogodbi oz. do morebitnega preklica akcije, karkoli nastopi prej.

Katerakoli pogodbeni stranka lahko to pogodbo odpove s 30 dnevno odpovedno rokom. Odpoved se poda pisno, s priporočeno pošiljko na naslov druge pogodbeni stranke, odpovedni rok pa prične teči z dnem vročitve odpovedi drugi pogodbeni stranki. Če nasprotni stranki pošiljke ni mogoče vročiti, začne rok teči z naslednjim dnem od dne odpošiljanja.

Vsaka pogodbeni stranka lahko to pogodbo odpove brez odpovednega roka v primeru:

- da druga pogodbeni stranka krši določila te pogodbe oz. ne izpolnjuje svojih obveznosti, in kršitev ne odpravi v 5 dneh od predhodnega pisnega opozorila druge stranke;
- če bi bilo izpolnjevanje pogodbenih obveznosti za katerokoli stranko onemogočeno iz razlogov višje sile več kot 30 dni ali zaradi akta državnega organa.

Izvajalec lahko to pogodbo odpove brez odpovednega roka tudi, če:

- Organizator zbranih sredstev ne uporablja izključno za namen opredeljen v Prošnji za vzpostavitev storitve SMS Donacija;
- Organizator izgubi status opredeljen v 13. členu te pogodbe.

## 17. člen

Pogodba je sklenjena, ko jo podpišejo pooblaščen zastopniki obeh pogodbenih strank. Podpisniki te pogodbe s podpisom pogodbe v imenu in za račun posamezne pogodbeni stranke tudi izrecno potrjujejo (izjavljajo), da so neomejeno pooblaščen za sklenitev te pogodbe in za prevzem vseh pravnih posledic tega podpisa (sklenitve) pogodbe v imenu in za račun tiste pogodbeni stranke, v imenu in za račun katere to pogodbo podpisujejo (sklepajo).

Vse morebitne spremembe in/ali dopolnitve te pogodbe so veljavne zgolj, če so sklenjene v pisni obliki kot aneks k pogodbi.

## 18. člen

Pogodbeni stranke bodo neskladja v razumevanju vsebine te pogodbe, do katerih bi morebiti prišlo v teku izvajanja te pogodbe, reševali strpno in sporazumno, v skladu z dobrimi poslovnimi običaji in običaji stroke.

V kolikor pogodbeni stranke morebitnih neskladij v razumevanju vsebine te pogodbe ne bi rešili v skladu s prejšnjim odstavkom te točke, je za sodno reševanje sporov v zvezi s to pogodbo pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

## 19. člen

Ta pogodba je sestavljena v dveh (2) enakih izvodih, od katerih vsaka pogodbeni stranka prejme po en (1) izvod.

Priloga 1: Pogoji uporabe storitve SMS Donacija

Priloga 2: Prošnja za vzpostavitev storitve SMS Donacija

### Naročnik:

Ime in priimek naročnika

Podpis naročnika

Kraj in datum

### Telemach:

**telemach**

Telemach Slovenija d.o.o.

Podpis in žig

Kraj in datum

## Pogoji uporabe storitve SMS Donacija

### 1. AKCIJA

Ti Pogoji uporabe določajo način uporabe storitve SMS Donacija za ključne besede opredeljene s pogodbo med Telemachom in Organizatorjem. Namen storitve SMS Donacija je vsem zainteresiranim donatorjem, ki so predplačniški uporabniki/naročniki storitev mobilne telefonije Telemacha (v nadaljevanju: uporabniki), z vključeno možnostjo pošiljanja/prejemanja SMS sporočil, omogočiti preprost in zanesljiv način zbiranja sredstev za dobrodelen namen.

Organizator je odgovoren za pravilno izvedbo Akcije.

### 2. POSTOPEK

Uporabnik donira sredstva tako, da pošlje SMS sporočilo s ključno besedo na številko 1919 (odhodno SMS sporočilo), ki se uporabniku zaračuna po vsakokrat veljavnem ceniku Telemacha. V primeru, da je poslano SMS sporočilo v skladu s prejšnjim odstavkom tega člena ustrezno prejeto na strani Telemacha, uporabnik na svojo mobilno telefonsko številko prejme povratno SMS sporočilo za zahvalo o donaciji (dohodno SMS sporočilo), ki se uporabniku zaračuna po ceni določeni v pogodbi.

Donacija se naročniku obračuna na mesečnem računu, predplačniškemu uporabniku pa se odšteje od dobroimetja na predplačniškem računu. V primeru, da stanje predplačniškega dobroimetja ne zadošča za donacijo, donacija ni mogoča.

Na mesečnem računu naročnikov bodo prikazani podatki o:

- prejetih (dohodnih) SMS sporočil ločeno, pod posebno postavko SMS donacija.

### 3. DAROVANA SREDSTVA

Telemach bo organizatorju humanitarne akcije nakazal naslednja zbrana sredstva:

- zbrana sredstva od poslanih SMS sporočil na številko "1919", ki jih Telemach obračuna po vsakokrat veljavnem ceniku, po odbitju DDV v skladu z zakonom, ki ureja področje davka na dodano vrednost;
- zbrana sredstva plačil dohodnih sporočil, ki jih Telemach pošlje pošiljateljem v skladu z 2. točko teh Pogojev uporabe.

Cene sporočil v sklopu storitve SMS Donacija:

- Odhodna SMS sporočila se zaračunajo skladno z vsakokratnim veljavnim cenikom Telemacha, objavljenim na [www.telemach.si](http://www.telemach.si)
- Dohodna SMS sporočila se v odvisnosti od poslane ključne besede zaračunajo po ceni 1 EUR, 5 EUR ali 10 EUR.

### 4. POTRDILO O DONACIJI

Telemachovi naročniki prejmejo potrdilo o donaciji na računu za elektronske komunikacijske storitve (pod postavko SMS donacija). V primeru, da zakon, ki ureja davčno področje, to omogoča, plačan račun naročniki lahko uporabijo pri uveljavljanju davčne olajšave.

Uporabniki predplačniškega sistema po zaključku akcije lahko potrdilo o donaciji zahtevajo v vseh centrih, na podlagi predloženega osebnega dokumenta, davčne številke ter na primeren način vzpostavljenim dejstvom statusa predplačniškega uporabnika v času pošiljanja SMS (s predložitvijo pravilne PIN in PUK kode za določeno predplačniško številko ali s predplačniškim certifikatom).

### 5. VAROVANJE ZASEBNOSTI

Družba Telemach varuje zasebnost naročnikov in uporabnikov storitev. S sodelovanjem v humanitarni akciji pod temi Pogoji uporabe, udeleženec dovoljuje Telemachu obdelovanje posredovanih osebnih podatkov v skladu z Zakonom o varstvu osebnih podatkov. Zbrani bodo naslednji podatki, ki se lahko štejejo kot osebni: MSISDN številka pošiljatelja, število poslanih sporočil.

### 6. OMEJITVE

Uporabniki razumejo in se strinjajo, da v skladu z uporabljenimi tehnologijami, standardi, prenosom in drugimi omejitvami, ki so glede varnosti in zanesljivosti lastni sistemu za pošiljanje SMS sporočil, sistem za pošiljanje SMS sporočil ni absolutno varen oz. zanesljiv. Telemach ne zagotavlja uspešne dostave SMS sporočil, ali takojšnje dostave po pošiljanju, saj je dostava sporočila odvisna od dejavnikov, ki so izven nadzora Telemacha (npr. ugasnjen mobilni terminal, izpad električne energije, nedosegljivost naslovnika ipd.). V primeru da sporočilo ne doseže uporabnika, se Telemach zaveže, da bo poskušal sporočilo dostaviti se 72 ur po prvem poizkusu, po preteku tega roka pa Telemach sporočilo zavrže. Telemach se bo vsako nedelovanje ali omejeno delovanje storitve trudil odpraviti v najkrajšem možnem času.

Telemach ne odgovarja za izgubo informacij ali nepravilno delovanje storitev, ki je posledica napačne uporabe storitev in neznanja uporabnika

Uporabnik se odpoveduje vsem in vsakršnim zahtevkom za povračilo škode, ki bi nastala kot posledica uporabe sistema za pošiljanje SMS sporočil. Za prenos SMS sporočil se smiselno uporabljajo splošni pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

### 7. REKLAMACIJE

Telemach vodi morebitne reklamacijske in druge postopke v zvezi z delovanjem elektronskega komunikacijskega omrežja in zaračunavanjem SMS sporočil v skladu s splošnimi pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha. Reklamacije morajo biti v pisni obliki in poslane Telemachu, najkasneje v roku 15 dni od prejema računa oz. 15 dni od reklamacijskega dogodka, če gre za predplačniške uporabnike.

Za reševanje vsebinskih reklamacij glede storitve oz. Akcije je odgovoren Organizator.

### 8. SPREJEM POGOJEV

Vsak sodelujoči s sodelovanjem v Akciji sprejema določila teh Pogojev uporabe.